40548 Rev12-25

EASYLOCK®

7000/9000

CERTIFIED
(EU) 2016/425
EN 143:2021
EN 14387

made by **Moldex**

EN – Instruction Manual for Filters for Moldex Series 7000/9000 Important Information for Users CAUTION This manual is only valid in conjunction with the relevant manual for the Moldex Series 7000 and Moldex Series 9000 respirator. Failure to comply with these instructions on how to use the product and failure to wear the respiratory protection in the polluted area may negatively impact on the health of the user and lead to permanent injury. ¶ This breathing apparatus does not supply oxygen (O2) ¶ Check the ambient air contains at least 19,5 % oxygen before using the filter. ¶ Only the respirator, mask and the filters must be selected in accordance with the pollutant concentration.(see tables 1,2 and 3) ¶ In the case of gases with insufficient warning properties, filters may only be used if special usage policies are specified for this purpose. ¶ If the condition occurs,change immediately. ¶ Use only a self-contained breathing apparatus must be worn. The product does not contain any metallic parts that could cause ignition in potentially explosive atmospheres. ¶ You must exit the working area and replace the respirator mask immediately if: ⊘ the mask is damaged, ⊘ you experience difficulty in breathing, ⊘ you experience dizziness or fatigue. If you have any questions about how to use the product, please contact Moldex/Metric. You must observe the relevant rules and regulations when using respiratory equipment. The masks and filters must not be modified in any way. Users of the mask and filters must be familiar with how to handle them correctly. When not in use, the mask and the filters must be stored in an uncontaminated environment. Check the suitability of the filter: Identification colour, designation, use-by-date. CAUTION Do not use filter equipment in unventilated containers and confined spaces. Handling Installing/replacing the gas filter cartridges and the Pre-pulse filters (Figures 1 and 2) Before fitting a new filter, check the sealing area on the mask for signs of contamination or damage. Place the new filter on the bayonet socket on the facepiece and turn it clockwise as far as it will go. Turn the used filter counter-clockwise as far as it will go and then remove it. Only use filters from the original packaging before their use-by-date has expired. Do not use damaged filters. Do not use filters that have been opened or in use should be used for a maximum of another six months. The date on which the gas filters are replaced can be marked on the original packaging. Installing/replacing the particulate filters when using them as preliminary filters: (Figure 3) Turn the used filter counter-clockwise as far as it will go and then remove it. Before fitting a new filter, check the filter sealing area on the lid of the gas cartridge for signs of contamination or damage. Only use filters from the original packaging before their use-by-date has expired. Do not use damaged filters. Place the new filter on the bayonet socket on the lid of the gas cartridge and turn it clockwise as far as it will go. Service life of the cartridges and particulate filters If you can smell gases or vapours when you use the gas filters, they are exhausted and must be replaced (no later than 6 months after the original packaging is opened). Replace the particulate filter if the breathing resistance increases dramatically. The filters must always be replaced in pairs. You must adhere to the use-by-date. Storage and Disposal Storage Keep the filters sealed in a dry, uncontaminated environment. Protect them against sunlight and sources of heat. Filters are special waste They must be disposed of in accordance with the applicable waste disposal regulations. Information is provided by your local responsible authority. All warranties are void if the product is not stored, used, maintained and serviced according to the instructions provided here or if the product is not used in accordance with the relevant regulations.
Gas filter model EN14387 (Table 1)

Model	Colour	Area of application
A	Brown	Organic gases and vapours, boiling point > 65°C
B	Grey	Inorganic gases and vapours
E	Yellow	Acid gases (e.g. sulphur dioxide, hydrochloric acid)
K	Green	Ammonia
AX	Brown	Organic vapours boiling point ≤65°C
Hg P3	Red-White	Mercury

CAUTION: AX filters must only be used once. Low-boiling gases (≤ 65°C) generally bind poorly with gas filters. This may result in shorter periods in service. Please refer to the relevant national regulations for information about the maximum permissible application concentrations and times for the individual compounds. Only use with vapours with good warning properties. AX filters do not offer adequate protection against various low-boiling gases. For full information please see the AX user instructions within the AX packaging. The filter 9730 ABEK1Hg P3 have a maximum use time of 50h against mercury.
Gas filter class EN 14387 (Table 2)

Class	Maximum Use Level with Half-mask Series 7000	Maximum use level with full-mask Series 9000
1	1000 ppm (0.1 percent by volume) or 10 x WEL*	1000 ppm (0.1 percent by volume) or 20 x WEL*
2	5000 ppm (0.5 percent by volume) or 10 x WEL*	5000 ppm (0.5 percent by volume) or 20 x WEL*

Particulate filter class EN 143:2021 (Table 3)

Class	Maximum Use Level at Half-mask Series 7000	Maximum use level with full-mask Series 9000
P1	4 x WEL* not against carcinogenic and radioactive materials, not against micro-organisms and enzymes	4 x WEL*not against carcinogenic and radioactive materials, not against micro-organisms and enzymes
P2	10 x WEL* not against carcinogenic, radioactive materials, micro-organisms group 3, viruses and enzymes	10 x WEL* not against carcinogenic, radioactive materials, micro-organisms group 3, viruses and enzymes
P3	20 x WEL*	40 x WEL*
P2 + P3 + Ozone	In addition to the particle filtering efficiency these filters also offer protection against ozone; at 1 ppm ozone a maximum use time of 8h.	

WEL = Workplace Exposure Limit ¶whichever is lower. The filters are reusable. Art. No. 9800 ABEK2 combined with 9030 P3 or 9020 P2 particulate filters is intended to be used with full face mask only.

BG – Ръководство за употреба на филтри - серия Moldex 7000/9000 Важна информация за потребителите Внимание Това ръководство е валидно само в комбинация със съответното ръководство за лицевите маски на Moldex от серия 7000 и серия 9000. Неспазването на инструкциите за употреба и продукта и неизползването на респираторна защита в замърсени зони може да окаже негативно влияние върху здравето на потребителя и да доведе до трайни увреждания. ¶ Този дихателен апарат не подава кислород (O2) ¶ Използвайте филтъра в среда с минимално съдържание на кислород (min. 19,5 об.-% кислород) ¶ Маската и филтрите трябва да се избират в зависимост от концентрацията на замърсители. (вижте таблици 1, 2 и 3) ¶ В случай на газове с недостатъчни предупредителни свойства филтрите могат да се използват само ако за тая цел са определени специални правила за използване ¶ Ако условията се неопределени или променени, трябва да се носи самоспотребителен дихателен апарат. Продуктът не съдържа метални части, които биха могли да предизвикат запалване в потенциално експлозивна среда. ¶ Трябва незабавно да напуснете работната зона и да смените дихателната маска, ако: ⊘ маската е повредена, ⊘ изпитвате трудности при дишането, ⊘ изпитвате замайване или умора. ¶ Ако имате някакви въпроси относно начина на използване на продукта, моля, свържете се с Moldex/Metric. Трябва да спазвате съответните правила и разпоредби, когато използвате респираторно оборудване. Маските и филтрите не трябва по никакъв начин да се модифицират по начина на тачин. Потребителите на маската и филтрите трябва да са запознати с начина на правилно боравене с тях. Когато не се използват, маската и филтрите трябва да се съхраняват в незамърсена среда. Проверете годността на филтъра: идентификационен цвят, обозначение, срок на годност. Внимание Не използвайте филтърното оборудване в непроветрени контейнери и затворени пространства. Работа Инсталиране/подмяна на патроните на газовите филтри и филтрите за частици (Фигури 1 и 2) Преди да поставите нов филтър, проверете уплътнителната зона на маската за следи от замърсяване или повреда. Поставете новия филтър върху байонетната муфа на маската и го завъртете докрай по посока на часовниковата стрелка. Завъртете използвания филтър обратно на часовниковата стрелка докрай и след това го извадете. Използвайте само филтри от оригинална опаковка преди да е изтекъл срокът им на годност. Не използвайте повредени филтри. Газовите филтри, които вече са отворени или са в употреба, трябва да се използват за максимум още шест месеца. Датата, на която газовите филтри са подменени, може да бъде отбелязана върху оригиналната опаковка. Инсталиране/подмяна на филтрите за частици, когато се използват като предварителни филтри: (Фигура 3) Завъртете използвания филтър обратно на часовниковата стрелка докрай, след което го извадете. Преди да монтирате нов филтър, проверете зоната на уплътнение на капака на патрона за следи от замърсяване или повреда. Използвайте само филтри от оригиналната опаковка, преди да е изтекъл срокът им на годност. Не използвайте повредени филтри. Поставете новия филтър върху байонетната муфа на капака на патрона и го завъртете по посока на часовниковата стрелка докрай. Експлоатационен живот на патроните и филтрите за частици Ако при използване на газовите филтри усетите миризма на газове или изпарения, те са изчерпани и трябва да бъдат сменени (не по-късно от 6 месеца след отварянето на оригиналната опаковка). Сменете филтъра за твърди частици, ако съпротивлението при дишане се увеличи рязко. Филтрите винаги трябва да се сменят по двойки. Трябва да спазвате срока на годност. Съхранение и изхвърляне Съхранение Съхранявайте филтрите запечатани в суха, незамърсена среда. Защитете ги от слънчева светлина и източници на топлина. Филтрите са специални отпадъци Те трябва да се изхвърлят в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Информацията се предоставя от местния компетентен орган. Всички гаранции са невалидни, ако продуктът не се съхранява, използва, поддържа и обслужва в съответствие с предоставените тук инструкции или ако продуктът не се използва съгласно съответните разпоредби.
Газов филтър, модел EN14387 (Таблица 1)

Модел	Цвят	Област на приложение
A	Кафяв	Органични газове и пари, точка на кипене > 65°C
B	Сив	Неорганични газове и пари
E	Жълт	Киселинни газове (напр. серен диоксид, солна киселина)
K	Зелен	Амоняк
AX	Кафяв	Органични пари, точка на кипене ≤65°C
Hg P3	Червено-бял	Живак

Внимание: Филтрите АХ трябва да се използват само веднъж. Газовете с ниска температура на кипене (≤ 65°C) обикновено се свързват лошо с газовите филтри. Това може да доведе до по-кратки периоди на експлоатация. Моля, вижте съответните национални разпоредби за информация относно максимално допустимите концентрации и времена на приложение за отделните съединения. Използвайте само с изпарения с добри предупредителни свойства. Филтрите АХ не предлагат адекватна защита срещу различни газове с ниска температура на кипене. За пълна информация, моля, вижте инструкциите за употреба на АХ в опаковката на АХ. Филтърът 9730 ABEK1Hg P3 има максимално време на употреба от 50 часа срещу живак.
Клас на газовия филтър EN 14387 (Таблица 2)

Клас	Максимално ниво на употреба с полумаска от серия 7000	Максимално ниво на употреба с цяла маска от серия 9000
1	1000 ppm (0,1 обемни процента) или 10 x WEL*	1000 ppm (0,1 обемни процента) или 20 x WEL*
2	5000 ppm (0,5 обемни процента) или 10 x WEL*	5000 ppm (0,5 обемни процента) или 20 x WEL*

Клас на филтъра за частици EN 143:2021 (Таблица 3)

Клас	Максимално ниво на употреба с полумаска от серия 7000	Максимално ниво на употреба с цяла маска от серия 9000
P1	4 x WEL* не срещу канцерогенни и радиоактивни материали, срещу микроорганизми и ензими	4 x WEL* не срещу канцерогенни и радиоактивни материали, не срещу микроорганизми и ензими
P2	10 x WEL* не срещу канцерогенни, радиоактивни материали, микроорганизми от група 3, вируси и ензими	10 x WEL* не срещу канцерогенни, радиоактивни материали, микроорганизми от група 3, вируси и ензими
P3	20 x WEL*	40 x WEL*
P2 + P3 + озон	В допълнение към ефективността на филтриране на частици тези филтри предлагат и защита срещу озон; при 1 ppm озон максимално време на използване 8 часа.	

WEL = граница на експозиция на работното място *САМО от двете е по-ниска. Филтрите са за многократна употреба. Артикул № 9800 ABEK2 в комбинация с филтри за частици 9030 P3 или 9020 P2 е предназначен за използване само с маска за цялото лице.

CZ – Návod k použití pro filtry Moldex řady 7000 / 9000 Důležité pokyny pro uživatele POZOR tento návod platí pouze v kombinaci s příslušným návodem k použití masek Moldex řady 700 a řady 9000. Nerespektování pokynů k použití výrobku a nepoužívání ochrany dýchacího ústrojí v prostoru zamořeném škodlivými látkami může poškodit zdraví uživatele a způsobit trvalé následky. ¶ Tento dýchací přístroj nedodává kyslík (O2). ¶ Používejte přístroj pouze v dostatečně větraných prostorech (min. 19,5 obj. % kyslíku). ¶ Filtr se musí vybírat s ohledem na druh a koncentraci výskytu látek (viz tabulky 1, 2 a 3). ¶ U plynů bez možnosti včasné identifikace se smí filtry používat pouze tehdy, jsou-li k nim k dispozici zvláštní pravidla užívání. ¶ V případě neznámých nebo proměnlivých poměrů je třeba používat izolační přístroje. Výrobek neobsahuje žádné kovové částice, které by ve výbušné atmosféře mohly způsobit vznícení. ¶ Pracovní prostor ihned opusťte a ochrannou dýchací masku vyměňte, pokud: ⊘ je maska poškozená, ⊘ se vám ztěžka dýchá, ⊘ se dostaví závrať nebo vyčerpání. Pokud máte k užívání výrobku dotazy, obraťte se na společnost Moldex/Metric. Při použití ochranných dýchacích přístrojů dbejte příslušných předpisů a ustanovení. Na maskách a filtrech se nesmí provádět žádné změny. Uživatelé masek a filtrů musí být k zajištění správné funkce obeznámeni s jejich správným užíváním. Masky a filtry skladujte mimo dobu jejich užívání v prostředí bez obsahu škodlivých látek. Zkontrolujte způsobilost filtru: barva identifikační, rozlišovací barvu, označení, datum ukončení trvanlivosti. POZOR S filtračními přístroji se nesmí pracovat v nevětraných nádržích a těsných prostorech. Užívání Montáž/výměna plynových a částicových filtračních vložek (Obrázek 1 a 2) Před nasazením nového filtru zkontrolujte těsnicí plochu masky, zda není znečištěna nebo poškozena. Nový filtr nasaďte na bajonetový uzávěr na masce a otočte ve směru hodinových ručiček až na doraz. Opotřebované filtry otočte proti směru hodinových ručiček až na doraz a poté demontujte. Používejte pouze filtry v originálním balení, jejichž datum trvanlivosti není překročeno. Nepoužívejte poškozené filtry. Již otevřené nebo používané filtry lze používat maximálně další 6 měsíců. Datum, kdy byly plynové filtry vyměněn, lze poznamenat na originální obal. Montáž/výměna částicových filtrů při použití jako předfiltry: (Obrázek 3) Opotřebované filty otočte proti směru hodinových ručiček až na doraz a poté demontujte. Před nasazením nového filtru zkontrolujte těsnicí plochu filtru na víku plynové vložky, zda není znečištěna nebo poškozena. Používejte pouze filty v originálním balení, jejichž datum trvanlivosti není překročeno. Nepoužívejte poškozené filtry.. Nový filtr nasaďte na bajonetový uzávěr na víku plynové vložky a otočte ve směru hodinových ručiček až na doraz. Životnost filtrů a částicových filtrů Pokud ve prostoru cítíte plyny nebo par, došlo k vyčerpání plynových filtrů a musí se vyměnit (nejméně však po 6 měsících po otevření originálního balení). Nahraďte částicové filty novými, pokud se silně zvětší odpor proti vdechování. Filty je vždy nutno vyměňovat v párech. Respektujte datum vypršení lhůty (use-by-date). Uskladnění a likvidace UskladněníFiltry skladujte v uzavřeném a suchém prostředí bez škodlivých látek. Chraňte před slunečním zářením a vysokými teplotami. Filtry jsou zvláštní odpad Musejí se likvidovat vždy podle platných předpisů k likvidaci odpadu. Informace poskytne místní úřad. Veškerá záruka zaniká, pokud nebyl výrobek skladován, užíván, ošetřován nebo udržován v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu, nebo pokud nebyl užíván podle příslušných ustanovení.
Typ plynového filtru EN14387 (Tabulka 1)

Typ	Barva	Oblast použití
A	Hnědá	Organické plyny a páry, bod varu > 65 °C
B	Šedá	Anorganické plyny a páry
E	Žlutá	Kyselé plyny (např. oxid siřičitý, kyselina chlorovodíková)
K	Zelená	Čpavek
AX	Hnědá	Organické páry, bod varu ≤ 65 °C
Hg P3	Červeno - bílá	Rtuť

POZOR: Filtry AX jsou určeny k jednorázovému použití. Nízkovroucí kapaliny (≤ 65 °C) se na plynové filtry vážou většinou jen těžko. Může dojít ke zkrácení doby použití. Maximální přípustné koncentrace a doby použití pro jednotlivé sloučeniny najdete v národních předpisech. Používejte pouze proti plynům s dobrou včasné identifikace. Filtry AX neposkytují proti různým nízkovroucím kapalinám dostatečnou ochranu. Dbejte, prosím, dalších informací přiložených k AX filtrům. Filty 9730 ABEK1 Hg P3mají proti rtuti maximální dobu použití 50 hodin.
Plynový filtr třídy EN 14387 (Tabulka 2)

Třída	Násobek mezní hodnoty u polomasky řady 7000	Násobek mezní hodnoty u masky řady 9000
1	1000 ppm (0,1 obj. %) příp. 30 x MH. *	1000 ppm (0,1 obj. %) příp. 400 x MH. *
2	5000 ppm (0,5 obj. %) příp. 30 x MH. *	5000 ppm (0,5 obj. %) příp. 400 x MH. *

Částicový filtr třídy EN 143:2021 (Tabulka 3)

Třída	Násobek mezní hodnoty u polomasky řady 7000	Násobek mezní hodnoty u masky řady 9000
1	4 x MH * nechrání proti karcinogenním a radioaktivním látkám, proti mikroorganismům a enzymům	4 x MH * nechrání proti karcinogenním a radioaktivním látkám, proti mikroorganismům a enzymům
2	10 x MH * Nechrání proti karcinogenním, radioaktivním látkám, mikroorganismům skupiny 3, virům a enzymům	15 x MH * Nechrání proti karcinogenním, radioaktivním látkám, mikroorganismům skupiny 3, virům a enzymům
3	30 x MH *	400 x MH *
P2 + P3 + Ozon	Kromě filtrace částic nabízejí tyto filtry ještě ochranu proti ozonu. Při 1 ppm ozonu je maximální doba použití 8 hodin	

MH = mezní hodnota ¶Platí vždy nižší hodnota. Filty lze opakovaně použít. Artikl číslo 9800 ABEK2 je v kombinaci s filtry 9030 P3- nebo 9020 P2- určen pouze na celoobličejovou masku.

DE – Gebrauchsanleitung für Filter der Moldex Serie 7000/ 9000 Wichtige Hinweise für den Anwender ACHTUNG Diese Anleitung ist nur in Verbindung mit der entsprechenden Anleitung zum Maskenträger von Moldex/Metric Serie 7000 und Serie 9000 gültig. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise zur Benutzung des Produktes und das Nichttragen des Atemschutzes im schadstoffbelasteten Bereich kann die Gesundheit des Benutzers beeinträchtigen und zu bleibenden Schäden führen. ¶ Dieses Atemschutzgerät liefert keinen Sauerstoff (O2) ¶ Überprüfen Sie vor dem Tragen des Filters, ob der Atmen schwierig wird, ⊘ Schwindel oder Erschöpfung eintritt. Sollten Sie Fragen zur Anwendung des Produktes haben, bitte an Moldex/ Metric wenden. Darüber hinaus sind bei der Verwendung von Atemschutzgeräten die einschlägigen Vorschriften und nationalen Gesetze zu beachten (z.B. Unfallverhütungsvorschriften der Berufsgenossenschaften, DGUV-Regel 112-190, GZ 6 zur Atemschutztauglichkeit, Verordnung zur Arbeitsmedizinischen Vorsorge Arb-MedVV, usw.) An den Masken und Filtern darf keine Veränderung vorgenommen werden. Den Benutzern der Maske und der Filter muss deren funktionsgerechte Handhabung bekannt sein. Die Maske und die Filter müssen in einer Nichtgebrauch in nicht schadstoffbelasteter Umgebung aufzubewahren. Eignung des Filters prüfen: Kennfarbe, Kennzeichnung, Verfallsdatum. ACHTUNG In unbelüfteten Behältern und engen Räumen darf nicht mit Filtergeräten gearbeitet werden. Handhabung Montage/Austausch der Gasfilterpatronen und Vorfilter (Bild 1 und 2) Vor dem Einsetzen eines neuen Filters, den Dichtbereich an der Maske auf Verschmutzung oder Beschädigung prüfen. Den neuen Filter auf den Bajonettverschluss am Maskenkörper aufsetzen und im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen. Die verbrauchten Filter gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen und dann entfernen. Nur Filter aus der Originalverpackung, deren Haltbarkeitsdatum nicht überschritten ist, verwenden. Beschädigte Filter nicht benutzen. Bereits geöffnete oder in Gebrauch befindliche Gasfilter dürfen höchstens weitere 6 Monate verwendet werden. Das Datum, an dem die Gasfilter ausgewechselt wurden, kann auf der Originalverpackung vermerkt werden. Montieren/Auswechseln der Partikelfilter bei Verwendung als Vorfilter: (Bild 3) Die verbrauchten Filter gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen und dann entfernen. Vor dem Einsetzen eines neuen Filters, den Dichtbereich an dem Deckelteil auf Verschmutzung oder Beschädigung prüfen. Nur Filter aus der Originalverpackung, deren Haltbarkeitsdatum nicht überschritten ist, verwenden. Beschädigte Filter nicht benutzen. Den neuen Filter auf den Bajonettverschluss am Deckel der Gaskartusche aufsetzen und im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen. Lebensdauer der Kartuschen und Partikelfilter Wenn bei der Verwendung Gerüche von Gasen oder Dämpfen bemerkbar werden, sind die Gasfilter erschöpft und müssen ausgetauscht werden (spätestens jedoch 6 Monate nach dem Öffnen der Originalverpackung). Ersetzen Sie Partikelfilter, wenn der Atemwiderstand stark ansteigt. Die Filter sind immer paarweise auszutauschen. Das Ablaufdatum (use-by-date) ist zu beachten. Lagerung und Entsorgung Aufbewahrung Die Filter verschlossen in trockener, nicht schadstoffbelasteter Umgebung aufbewahren. Vor Sonneneinstrahlung und Wärme schützen. Filter sind Sondermüll Entsorgung gemäß den jeweils gültigen Abfallbeseitigungsvorschriften zu entsorgen. Auskünfte erteilen die örtlichen Behörden. Jegliche Gewährleistung entfällt, wenn das Produkt nicht entsprechend den in dieser Anweisung gegebenen Vorschriften gelagert, verwendet, gepflegt und gewartet oder nicht gemäß den einschlägigen Bestimmungen eingesetzt wird.
Gasfiltertyp EN 14387 (Tabelle 1)

Typ	Farbe	Anwendungsbereich
A	Braun	Organische Gase und Dämpfe, Siedepunkt > 65°C
B	Grau	Anorganische Gase und Dämpfe
E	Gelb	Saure Gase (z.B. Schwefeldioxid, Salzsäure)
K	Grün	Ammoniak
AX	Braun	Organische Dämpfe Siedepunkt ≤ 65°C
Hg P3	Rot-Weiß	Quecksilber

ACHTUNG: AX Filter dürfen nur einmalig verwendet werden. Niedrigsieder (≤ 65°C) binden sich meistens nur schlecht an Gasfilter. Es kann zu verkürzten Einsatzzeiten kommen. Die höchstzulässigen Einsatzkonzentrationen und -Zeiten sind für die einzelnen Verbindungen in der DGUV-Regel 112-190 hinterlegt. Nur gegen Dämpfe mit guten Warneigenschaften verwenden. AX-Filter bieten gegen verschiedene Niedrigsieder keinen ausreichenden Schutz. Bitte beachten Sie die zusätzlich zu den AX-Filtern beigelegten Informationen. Die Filter 9730 ABEK1 Hg P3 haben gegen Quecksilber eine maximale Gebrauchszeit von 50 Stunden.
Gasfilterklasse EN 14387 (Table 2)

Klasse	Vielfaches des Grenzwertes bei Halbmaske Serie 7000	Vielfaches des Grenzwertes bei Vollmaske Serie 9000
1	1000 ppm (0,1 Volumen-prozent) bzw. 30 x AGW*	1000 ppm (0,1 Volumenprozent) bzw. 400 x AGW*
2	5000 ppm (0,5 Volumen-prozent) bzw. 30 x AGW*	5000 ppm (0,5 Volumen-prozent) bzw. 400 x AGW*

Partikelfilterklasse EN 143:2021 (Tabulka 3)

Klasse	multipliceret med grænseværdien ved halvmaske serie 7000	multipliceret med grænseværdien ved helmaske serie 9000
1	4 x PV* er kaltet kantsero-geneserte og radioaktivestoffer, mikroorganis-mide og ensiymide ikke er inkludert	4 x PV*er kaltet kantserogeneste og radioaktivestoffer, mikroorganismide og ensiymide ikke er inkludert
2	10 x PV* er kaltse kantserogeneme, radioaktivestoffe (ihendite, mikroorganismide rühm 3, viiruste ja ensiümide eest	15 x PV* er kaltse kantserogeneme, radioaktivestoffe (ihendite, mikroorganismide rühm 3, viiruste ja ensiümide eest
3	30 x PV*	400 x PV*
P2 + P3 + Osoon	Lisaks võime filtreerida väikesed osakesed, filter samuti võivad kaitsta osooni mõju osooni 1ppm kuni 8 tundi.	

PV = piirväärtus ¶kasutada tuleb vastavat väiksemat väärtust. Filtrid on korduvkasutatavad. Filtrid art. 9800 ABEK2 koos eelfiltritega 9020 P2 või 9030 P3, nende puhul on vajalik kasutada ainult terve näo maski.

ES – Instrucciones de uso para filtros Moldex de la serie 7000 / 9000 Avisos importantes para el usuario ATENCIÓN: Estas instrucciones sólo son válidas en combinación con las correspondientes instrucciones del cuerpo de máscara Moldex de la serie 7000 y la serie 9000. La inobservancia de estas instrucciones sobre el manejo del producto y el hecho de no llevar puesto el equipo respirador en zonas con carga contaminante puede perjudicar la salud del usuario de forma permanente. ¶ Este equipo respirador no suministra oxígeno (O2) ¶ Utilizar el aparato exclusivamente en espacios ventilados, (19,5 % en volumen de oxígeno) ¶ La máscara y los filtros deberán seleccionarse correspondientemente conforme al contenido de sustancias nocivas (ver las tablas 1,2 y 3). ¶ Cuando se trate de gases con insuficientes propiedades de advertencia sólo deberán utilizarse filtros si se han indicado reglas especificas para la aplicación. ¶ Si se presentan condiciones desconocidas o variables deberán llevarse equipos de de suministro de aire externo. ¶ El producto no contiene ningún elemento metálico que pueda provocar igniciones en atmósferas potencial-mente explosivas. ¶ El lugar de trabajo deberá abandonarse inmediatamente, y la máscara de respiración deberá reemplazarse, si: ⊘ está defectuosa, ⊘ se hace difícil respirar, ⊘ aparecen mareos o sintomas de agotamiento. En caso de preguntas dirigirse al fabricante Moldex/Metric. Además, deberán observarse todas las prescripciones y normativas pertinentes en la utilización de equipos respiradores. Las máscaras y los filtros no deberán modificarse en forma alguna. Los usuarios de la máscara y del filtro deberán estar familiarizados con su manejo adaptado a la función. La máscara y los filtros deberán almacenarse en entornos sin carga contaminante cuando no se utilicen. Comprobar la aptitud del filtro: color de identificación, caracterización, fecha de caducidad. ATENCIÓN: No deberán realizarse trabajos con equipos filtradores en depósitos o espacios reducidos sin ventilación. Manejo/Montaje/Cambio de los cartuchos filtrantes contra gases y vapores y de los filtros de partículas (Figuras 1 y 2) Girar los filtros usados en sentido contrario a las agujas del reloj hasta el tope y retirarlos. Antes de colocar un filtro nuevo debe comprobarse la ausencia de suciedad y defectos en la zona de obturación del filtro en la tapa del cartucho nuevo sobre el cierre de bayoneta en el cuerpo de la máscara y girarlo en sentido de las agujas del reloj hasta el tope. Utilizar exclusivamente filtros en embalaje original, cuya fecha de caducidad no sea anterior a la fecha actual. No utilizar filtros deteriorados. El filtro nuevo sobre el cierre de bayoneta en tapa del cartucho filtrante y girarlo en sentido de las agujas del reloj hasta el tope. Duración de vida útil de los cartuchos y los filtros de partículas Si se perciben olores a gases o vapores durante la utilización es que se han agotado los filtros de máscara contra gases y vapores y deberán sustituirse. Allende ámbos se tiene que reemplazar los filtros a lo menos 6 meses después de haber sido abierto el embalaje original). Sustituya los filtros de partículas en cuanto aumente la resistencia al respirar. Los filtros siempre deberán reemplazarse por pares. Debe observarse la fecha de caducidad (use-by-date). Almacenamiento y eliminación Almacenamiento Almacenar los filtros en un lugar seco y sin carga contaminante. Protegerlos contra la exposición a los rayos del sol y el calor. Los filtros son residuos especiales Deben eliminarse conforme a las correspondientes disposiciones de eliminación de residuos vigentes. Las autoridades locales darán informaciones al respecto. Cualquier garantía quedará anulada si el producto no se almacena, se utiliza, se mantiene, utiliza cuide y mantenga conforme a las instrucciones indicadas en el presente manual o si no se utiliza conforme a las dispos-iciones pertinentes.
Tipo de filtro de máscara contra gases y vapores EN14387 (Tabla 1)

Tipo	Color	Campo de aplicación
A	marrón	Gases y vapores orgánicos, punto de ebullición > 65°C
B	gris	Gases y vapores inorgánicos
E	amarillo	Gases ácidos (p. ej. dióxido de azufre, ácido clorhídrico)
K	verde	Amoniaco
AX	marrón	Vapores orgánicos, punto de ebullición ≤ 65°C
Hg P3	Rojo-blanco	Mercurio

ATENCIÓN: Los filtros AX sólo deberán utilizarse una sola vez. Las sustancias de bajo punto de ebullición (≤ 65°C) suelen adherirse muy mal a los filtros de máscara contra gases y vapores. Puede que se reduzcan los tiempos de utilización. Para las concentraciones y los tiempos de utilización máximos admisibles de los diferentes compuestos consulte las disposiciones nacionales. Utilizar exclusivamente para vapores con buenas propiedades de advertencia. Los filtros AX no ofrecen una protección suficiente contra algunas sustancias de bajo punto de ebullición. Más detalles se pueden encontrar en la hoja de información del envase del filtro AX. El filtro 9730 ABEK1HgP3 tiene un uso máximo de 50 h de protección al mercurio.
Clase de filtros de máscara contra gases y vapores EN 14387 (Tabla 2)

Clase	Múltiplo del VLA para la máscara de la serie 7000	Múltiplo del valor límite para la máscara integral facial de la serie 9000
1	1000 ppm (0,1 por ciento en volumen) y/o 50x VLA*	1000 ppm (0,1 por ciento en volumen) y/o 400x VLA*
2	5000 ppm (0,5 por ciento en volumen) y/o 50x VLA*	5000 ppm (0,5 por ciento en volumen) y/o 400x VLA*

Clase de filtro de partículas EN 143:2021 (Tabla 3)

Clase	Múltiplo del VLA para la máscara de la serie 7000	Múltiplo del valor límite para la máscara integral facial de la serie 9000
P1	4 x VLA* no apto para sustancias cancerígenas ni radioactivas, no apto para microorganismos ni enzimas	4 x VLA* no apto para sustancias cancerígenas ni radioactivas, no apto para microorganismos ni enzimas
P2	12 x VLA* no apto para sustancias cancerígenas ni radioactivas, no apto para microorganismos (grupo 3) ni virus ni enzimas	16 x VLA* no apto para sustancias cancerígenas ni radioactivas, no apto para microorganismos (grupo 3) ni virus ni enzimas
P3	48 x VLA*	400 x VLA*
P2 + P3 + Ozono	Además de la eficacia frente a partículas, también protegen frente a ozono: a 1 ppm de ozono en un máximo uso de 8 horas	

VLA* = valor límite ambiental ¶Se aplicará el valor inferior en cada caso. Los filtros pueden reutilizarse. El artículo 9800 ABEK2 combinado con filtros de partículas 9030 (P3) o 9020 (P2) solo se recomienda su uso en la máscara facial completa.

FI – Moldex-suodattimen käyttöohje, Serie 7000 / 9000 Tärkeitä ohjeita käyttäjälle VAROITUS: Ohje koskee ainoastaan käytössä olevaa Moldex/Metric -hengityssuojaimen kanssa. Käyttöön liittyvien ohjeiden laiminlyönti tai hengityssuojaimen käyttämättä jättäminen haitallisia aineita sisältävällä alueella voi olla käyttäjän terveydelle haitallista ja johtaa pysyvin vaurioihin. ¶ Tämä hengityssuojain ei anna happea (O2) ¶ Käytä laitetta vain riittävästi happea (min. 19,5 tilavuus-%) ¶ Hengityssuojain ja suodatin on valittava haitallisen aineen pitoisuuden perusteella (katso taulukot 1, 2 ja 3). ¶ Kaasujen osalta, joilla varoitusominaisuudet ovat riittämättömät, suodattimia voidaan käyttää vain silloin, jos niitä varten on ormat käytössä nämä tarkoitukset. ¶ Tuntemattomissa tilanteissa suojaimen tulee kohe lahkuda ja hengamisteede kaitsemak vahetada siis, kui: ⊘ mask on vigastatud, ⊘ hingamine on raskendatud, ⊘ teki peapõrritus või väsimustunne. Küsimuste tekimisel toote kasutamise kohta pöörduge Moldex/Metric poole. Tööandjal peab olema kehtestatud hingamisteede kaitse juhised ja -meetodid. Maskide ja filtrite juures ei tohi teha mingeid muudatusi. Maskide ja filtrite kasutajad peavad teadma nende nõuetekohast käitlemist. Maske ja filtreid tuleb hoida saasteanetest vabas keskkonnas. Kontrollige filtrite sobivuse: Identifitseerimisvärvid, pakendi kõlbulikkuse tähtaeg, kasutustähtaeg. Filtreerivate vahenditega ei tohi töötada ventileerimata mahutites ja suletsetes uidstyr. Produktet indeholder ingen metaldele, der kan medføre antænding i eksplosionsfarlige omgivelser. ¶ Arbejdsrummet skal straks forlades eller ilddæmpningsmasken udskiftes, skifter du ikke maskerne er beskadiget, ⊘ det bliver svært at trække vejret, ⊘ der opstår svimmelhed eller udmattelse. Ved spørgsmål til brug af produktet kontakt Moldex/Metric. Ved brug af åndedrætsværn skal de relevante forskrifter og regler altid over-holdes Der må ikke foretages forandringer på masker og filtre. Maskens og filtrenes ejere skal kende deres anvendelse. Maske og filter skal opbevares i et uforurenet miljø. Kontroller filtrenes egnethed: farve, mærkning, sidste brugsdato. BEMÆRK Der er ikke arbejdes med filtergasapparater i lukkede beholdere eller trange rum. Håndtering Montering/udskiftning af gasfilterpatroner og partikelfilter (Fig. 1 og 2) Inden der isættes et nyt filter, skal tætningsområdet kontrolleres for snavs eller skader. Sæt det nye filter på bajonetlåsen på maskelegemet og drej det til anslag med uret. Drej de brugte filter til anslag mod ur og fjern dem. Brug kun filtre fra originalemballage inden udløbsdatoen. Montering af partikelfilter, når vejtrækningsmodstanden stiger stærkt. Filtrenes skal altid udskiftes parvist. Den sidste brugsdato (use-by-date) skal overholdes. Opbevaring og bortskaffelse Opbevaring Filtrene opbevares lukket i tørre, ikke kontaminerede omgivelser. Beskyt mod sollys og varme. Filtrene er farligt affald De skal bortskaffes i henhold til de gældende regler på området. De lokale myndigheder informerer om reglerne. Al garanti bortfalder, såfremt produktet ikke opbevares, anvendes, plejes og vedligeholdes iht. forskrifter ne i denne vejledning eller ikke anvendes iht. de relevante forskrifter.
Gasfiltertype EN14387 (tabel 1)

Type	Farve	Anvendelsesområde
A	brun	organiske gasser og dampe, kogepunkt > 65°C
B	grå	anorganiske gasser og dampe
E	gul	sure gasser (f. eks. svovldioxid, saltsyre)
K	grøn	ammoniak
AX	brun	organiske dampe, kogepunkt ≤ 65°C
Hg P3	Rød-hvid	kviksølv

BEMÆRK: AX filtre må kun anvendes en gang. Stoffer med lavt kogepunkt (≤ 65°C) binder ofteet kun dårligt til gasfilter. Brugstiden kan derfor blive kortere. Der er tilladte tilladte koncentrationer og tider for brug af filtrene ved de enkel

جدول جميع أنواع الضمانات في حالة عدم تطابق المنتج واستخدامه وصيانته وإجراء الخدمة له وفقًا للمعلومات الواردة
هنا أو أي تلف يتم استخدام المنتج وفقًا لتعليمات الشركة وفقًا لأدوات الصلة
موديل طقم الفلتر EN14387 (الجدول 1)

الموديل	الطراز
A	أبيض
B	الفرات والأبخرة العضوية، درجة الغليان> 65 درجة مئوية
E	رمادي
K	أخضر
AX	الفرات والأبخرة العضوية، درجة الغليان <65 درجة مئوية
Hg P3	أحمر-أبيض

الفئة	الحد الأقصى لمستوى استخدام مع القناع التصفي من 7000	الحد الأقصى لمستوى استخدام مع القناع التصفي من 9000
1	5000 جزء في المليون (0.1 بالمئة حسب الحجم) أو 10 أضعاف حد التعرض المسموح (MEL) في مكان العمل	10000 جزء في المليون (1 بالمئة حسب الحجم) أو 10 أضعاف حد التعرض المسموح (MEL)
2	10000 جزء في المليون (1 بالمئة حسب الحجم) أو 10 أضعاف حد التعرض المسموح (MEL) في مكان العمل	50000 جزء في المليون (5 بالمئة حسب الحجم) أو 10 أضعاف حد التعرض المسموح (MEL)

Hg P3	Červeno-biela
AX	Iba pre nízkovriace organické zlúčeniny, ktoré majú bod varu nižší ako 65 °C

Dozornému orgánu AX sa môžu použiť iba raz. Plyny s nízkou teplotou varu (≤ 65 °C) sa vo všeobecnosti zle viažu s plynovými filtrami. To môže mať za následok kratšiu dobu prevádzky. Informácie o maximálnych prípustných koncentráciách a časoch použitia jednotlivých zlúčenín nájdete v príslušných národných predpisoch. Používajte iba plynové filtre s platnými schváleniami. Nedodržanie môže viesť k nedostatočnej ochrane proti rôznym plynom a nízkym bodom varu. Úplné informácie nájdete v návode na použitie filtra AX v balení filtra AX. Filtre 9730 ABEK1Hg P3 majú maximálnu dobu použitia 50 h proti ortuti.
Tried plynového filtra EN 14387 (tabuľka 2)

Trieda	Maximálna úroveň používania s polomaskou série 7000	Maximálna úroveň používania s celoobličovou maskou série 9000
1	1 000 ppm (0,1 objemového percenta) alebo 10× WEL*	1 000 ppm (0,1 objemového percenta) alebo 20× WEL*
2	5 000 ppm (0,5 objemového percenta) alebo 10× WEL*	5 000 ppm (0,5 objemového percenta) alebo 20× WEL*

P3	20 × WEL*	40 × WEL*
P2 + P3 + Ozón	Okrem účinnosti filtrovania častic tieto filtre ponúkajú aj ochranu proti ozónu; pri 1 ppm ozónu je maximálny čas používania 8 hodín.	

WEL = Expozičný limit v pracovnom prostredí *podľa toho, ktorá hodnota je nižšia.
Filtre sú opakovane použiteľné. Ú: vyr. 9800 ABEK2 v kombinácii s filtrami častic 9030 P3 alebo 9020 P2 je určený na použitie len s celotvárovou maskou.

TR — Seri Maskeler için Kullanım Kılavuzu Kullanıcı için önemli bilgiler DİKKAT! Bu kullanım kılavuzu sadece Moldex 7000 ve 9000 serisi maske gövdesi için olan kullanım kılavuzu ile birlikte geçerlidir. Ürünün kullanımı hakkında verilen bu bilgilere uyulmaması ve solunum korumasının zarara maddelerin bulunduğu ortamlarda kullanılması nedeniyle kullanıcının sağlığı olumsuz etkilenebilir ve sağlık hasarına yol açabilir. 1 Bu solunum koruyucu, kullanıcı tarafından kullanılmalıdır. Cihaz sadece yeterli şekilde havalandırılan mekanlarda kullanılmalıdır (Hacmen asgari % 19,5 oksijen) 1 Maske ve filtrelerin zararlı madde ortamına uygun şekilde seçilmesi gartlir. (Bkz. Tablo 1, 2 ve 3) 1 Filtrelerin, ancak özel kullanım koruldoğu takında uygun özellikleri yetersiz olan gazlarda kullanılmamaz sizin verilmiştir. 1 Bilinmeyen veya değişebilen koşullarda bağımsız solunum cihazlarının kullanılması zorunludur. Ürün, patlayıcı ortamda ateşlemeye sebep olabilecek herhangi bir metal parça içermez. 1 Aşağıdaki durumlarda, çalışan mekan sıhhat terk edilecek ve solunum korunu maske yenisiyle değiştirile-cektir: 4 Maske hasar gördüğünde, 9 Solumakta zorluk çekildiğinde, 6 Baş dönmesi veya yorgunluk hissedildiğinde. Ürünün kullanımı ile ilgili sorulanız olduğunda lütfen Moldex/Metric e bagvurunuz. Solunum korunu cihazları kullanılırken ilgili direktif ve kurallar bir dikkat ve bir dağıtıcı yetersiz olan gazlarda kullanılmamaz yapılmas yasaktır. Maske ve filtreleri kullanan kişiler, maske ve filtrelerin işlevlerine uygun şekilde kullanılmını bilmek zorundalardır. Maske ve filtreler eğer kullanılmıyorsa, zararlı madde bulunmayan ortamda muhafaza edilmelidir. Filtrenin uygun olup olmadığının kontrol Perk, tarum, son kullanma tarihi (NVK) kullanılmamışsayan hazneleride ve dar mekanlarda filtre cihazları ile çalışılması yasaktır. Kullanim Gaz filtresi kartuşlarının ve partikül filtrelerinin montaj/değiştirilmesi (Şekil 1 ve 2) Yeni filtreyi yerleştirmeden önce maskenin sızdırmazlık sağlayan bölümünde kirlenme veya hasar olup olmadığını kontrol edin. Filtreyi maske gövdesinin yuvasına yerleştirin ve bağlantının üzerine oturtun ve saat yönünde sonuna kadar döndürün. Kullanılmış filtreleri saat yönünün tersine sona kadar döndürün ve sonra çıkarın. Sadece orijinal ambalajı içinde bulunan ve son kullanma tarihi geçmemiş filtreleri kullanın. Hasar görmüş filtreleri kullanmayın. Filtreleri doğrudan güneş ışığına veya ısıya karşı en fazla 6 ay daha kullanılabilir. Gaz filtresinin değiştirilecegi tarih orijinal ambalaj üzerinde not edilebilir. On filtre olarak kullanılan partikül filtrelerinin montaj/değiştirilmesi (Şekil 3) Kullanılmış filtreleri saat yönünün tersine sona kadar döndürün ve sonra çıkarın. Sadece orijinal ambalajı içinde bulunan ve son kullanma tarihi geçmemiş filtreleri kullanın. Hasar görmüş filtreleri kullanmayın. Yeni filtreyi yerleştirmeden önce maskenin gazı mmasında sağlayan bölümünde kirlenme veya hasar olup olmadığını kontrol edin. Sadece orijinal ambalajı içinde bulunan ve son kullanma tarihi geçmemiş filtreleri kullanın. Hasar görmüş filtreleri kullanmayın. Yeni filtreyi gaz kartuşunun kapağındaki süngü tipi bağlantının üzerine oturtun ve saat yönünde sonuna kadar döndürün.

Прочитане на инструкциите за употреба 6 По всяко время трябва да се изпонзват само два филтъра от серии и същи вид и клас 9 Maximální relativní vlhkost v pracovním prostoru 85 % 9 Teplota skladování 5 Skladovací dobu 6 Nevyužívá se dlouhou dobu 6 Pokud se nepoužívá 6 Pokud se nepoužívá 6 Pokud se nepoužívá